

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКИХ  
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V  
ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ  
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ  
ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ  
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ  
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ  
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

---

CCW/P.V/CONF/2009/3

24 September 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**Женева, 9 – 10 ноября 2009 года**

Пункт 10 предварительной повестки дня

**Обзор состояния и действия Протокола**

**ДОКЛАД ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ**

Представлен Координатором<sup>1</sup> по оказанию помощи жертвам  
по Протоколу V КНО

1. С тех пор как вступил в силу Протокол V, Высокими Договаривающимися Сторонами Протокола была проделана значительная работа по проблеме помощи жертвам. На второй Конференции Высоких Договаривающихся Сторон был принят План действий в качестве ориентира для государств в осуществлении ими пункта 2 статьи 8. Чтобы создать общий банк знаний, предыдущим Координатором был также разработан вопросник для Высоких Договаривающихся Сторон и наблюдателей (приводится в приложении). Координатор стремится развивать эти значительные достижения.
2. Совещание экспертов по Протоколу V, которое проходило с 22 по 24 апреля 2009 года, стало ценной возможностью для изучения и оценки осуществления пункта 2 статьи 8 и Плана действий на местах. Высокие Договаривающиеся Стороны смогли ознакомиться с опытом группы высокого уровня, которая включала комиссара по делам инвалидов г-на Герберта Барияебва, Уганда; Исполнительного директора Национального совета по делам инвалидов г-жи Лурдес де Моралес, Сальвадор; эксперта по помощи жертвам г-жи Бейли Шири, ЖМЦГР; и начальника ортопедического реабилитационного центра МККК в Кабуле г-на Наджмуддиана Хелала, который и сам является выжившей жертвой ВПВ. Высокие Договаривающиеся Стороны также заслушали экспертов о национальном опыте в Албании, Боснии и Герцеговине, Лаосской Народно-Демократической Республике, Таджикистане, Хорватии и Украине.

---

<sup>1</sup> В соответствии с надлежащим решением второй Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, как содержится в пункте 46 b) ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2008/12), дискуссия по помощи жертвам согласно статье 8 (2) Протокола координировалась г-жой Анджелой Робинсон из Австралии, которой помогала в качестве друга Координатора г-жа Даниэла Жунеч Брандт из Хорватии.

3. Группа высокого уровня, национальная презентация и последующая дискуссия по Плану действий были сфокусированы, в особенности, на принципе недискриминации при предоставлении попечения жертвам ВПВ; обеспечении помощи с учетом возрастных и гендерных особенностей; необходимости тесно консультироваться с жертвами при осуществлении Плана действий; поддержке социальной и экономической интеграции выживших жертв ВПВ; и облегчении сотрудничества и содействия и мобилизации национальных и международных ресурсов. Часто отмечалась необходимость сбора надежных и актуальных данных в отношении жертв в соответствии с действием № 2 Плана действий, равно как и необходимость обеспечивать синергию между усилиями по Протоколу V и по соответствующим инструментам на предмет помощи жертвам.

4. Заседание по помощи жертвам на Совещании экспертов вскрыло высокую степень мобилизованности Высоких Договаривающихся Сторон, наблюдателей и гражданского общества, и многие выступления освещали серьезные обязательства по преодолению людских страданий, причиняемых ВПВ. Координатор была рада отметить, что ряд государств, пользуясь возможностью, осветили в своих выступлениях свои национальные усилия по осуществлению Плана действий, в том числе путем более широкой детализации своих национальных планов по правам инвалидов.

5. В выступлениях, экспертных презентациях и в ходе ее консультаций Координатор оказалась в состоянии различить общие тенденции, которые могут информационно подкреплять и ориентировать будущую работу по помощи жертвам по Протоколу V. Они включают следующее:

- a) работу по помощи жертвам по Протоколу V следует сосредоточить на помощи выжившим жертвам на местах;
- b) нужно лучшее понимание состояния осуществления Плана действий на национальном уровне. Сообщество Протокола V в лице Высоких Договаривающихся Сторон, наблюдателей и гражданского общества могло бы с пользой для дела совместно работать над созданием банка знаний в отношении осуществления Плана действий. Это могло бы включать идентификацию общих вызовов и обмен опытом о том, как их можно преодолеть;
- c) нужно лучшее понимание масштаба проблемы, стоящей перед Высокими Договаривающимися Сторонами, в русле действия № 2 Плана действий по сбору надежных соответствующих данных в отношении жертв. В качестве подспорья в этом отношении могла бы выступать национальная отчетность о помощи жертвам по Протоколу V;

- d) Высокие Договаривающиеся Стороны и наблюдатели могли бы с пользой для дела по своему почину квалифицировать себя в качестве несущих ответственность в отношении значительного контингента выживших жертв и/или являющихся донором на предмет помощи жертвам. Это может облегчить стыковку потребностей и ресурсов для осуществления пункта 2 статьи 8 и Плана действий;
- e) работа по помощи жертвам по Протоколу V должна информационно подкрепляться и рационализироваться за счет работы, предпринимаемой по другим инструментам по той же проблематике, и в особенности по Конвенции о правах инвалидов. Сообществу Протокола V было бы полезно обрести лучшее понимание тенденций и существующих международных, региональных и национальных структур поддержки в сфере прав инвалидов;
- f) работа по помощи жертвам по Протоколу V и осуществлению Плана действий могла бы выиграть от адекватной поддержки секретариата УВР;
- g) сообщество КНО в целом могло бы выиграть от обследования преимуществ Плана действий.

6. Имея в виду плодотворную дискуссию и результаты работы, предпринятой по Протоколу V в течение года, а также значительные усилия предыдущих координаторов, Координатор рекомендует третьей Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V принять следующие решения:

- a) продолжить рассмотрение помощи жертвам в контексте совещаний экспертов и конференций Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V. Учитывая, что на Совещании экспертов 2009 года заседание по помощи жертвам было проведено в укороченном режиме, следует отвести достаточное время рассмотрению этой важной проблемы;
- b) просить, чтобы Координатор ежегодно докладывал Конференции Высоких Договаривающихся Сторон о состоянии осуществления пункта 2 статьи 8 и Плана действий;
- c) просить, чтобы Совещание экспертов рассмотрело среди прочего вопрос о том, как Конвенция о правах инвалидов могла бы еще больше способствовать работе по Протоколу V и информационно подкреплять ее;

- d) скорректировать шаблон отчетности по Протоколу V, с тем чтобы включить отчетность об осуществлении пункта 2 статьи 8 и Плана действий;
- e) держать на рассмотрении любой шаблон отчетности в связи с оказанием помощи жертвам, а также вопросник по помощи жертвам, с тем чтобы обеспечить их актуализированность и широкую совместимость с отчетными требованиями по другим соответствующим инструментам. Это будет выступать в качестве подспорья с тем, чтобы как можно больше рационализировать отчетность и ограничить чрезмерное бремя отчетности;
- f) поощрять Высокие Договаривающиеся Стороны и наблюдателей квалифицировать себя в качестве несущих ответственность за значительный контингент жертв и/или в качестве доноров на предмет помощи жертвам и просить секретариат вести неофициальный регистр этого списка и препровождать его Координатору по сотрудничеству и помощи. Это может выступать в качестве подспорья при увязке потребностей и ресурсов;
- g) просить, чтобы Совещание экспертов рассмотрело преимущества Плана действий для более широкого сообщества КНО.

7. Координатор, пользуясь возможностью, благодарит друга Координатора г-жу Даниелу Жуниц Брандт из Хорватии за ее важную помощь и отмечает ценность назначения друга координаторов по Протоколу V, с тем чтобы помогать им в их работе.

8. Координатор далее, пользуясь возможностью, благодарит Руководящий комитет Программы спонсорства по КНО, а также всех доноров Программы за поддержку присутствия экспертов по помощи жертвам и выживших жертв ВПВ на Совещании экспертов. Это участие имеет критическое значение для того, чтобы обеспечить сфокусированность дискуссий по помощи жертвам на нуждах выживших жертв на местах.

9. Наконец, Координатор благодарит все делегации, наблюдателей, международные организации, неправительственные организации и, самое главное, выжившие жертвы ВПВ за их неоценимую поддержку и активные лепты в поступательное продвижение этой важной работы по Протоколу V.

Приложение

**ВОПРОСНИК ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ**

**I. Введение**

1. По пункту 2 статьи 8 Протокола V каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обеспечения заботы о жертвах ВПВ и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции.
2. Чтобы получить лучшее представление о ситуации в том, что касается помощи жертвам в различных государствах, государства-участники и наблюдатели побуждаются ответить на следующие вопросы. Вопросы имеют целью дать общее представление о масштабах проблемы в различных государствах, а также о том, что делают государства, чтобы улучшить положение жертв ВПВ. Некоторые из вопросов также касаются деятельности различных государств по содействию и сотрудничеству в сфере помощи жертвам.
3. Письменные ответы следует препровождать в электронном виде на [ccw@unog.ch](mailto:ccw@unog.ch)<sup>2</sup> или в печатном виде по следующему адресу: **CCW Secretariat, Palais des Nations, Office C-113.1, UNOG, Avenue de la Paix 8-14, 1211 Geneva 10.**

\*\*\*

**II. Вопросы**

- 1) Сквозные вопросы
  - i) Каков оцениваемый контингент выживших жертв ВПВ и других жертв в вашей стране? Как эта цифра соотносится с общим населением?
  - ii) Получает ли ваша страна зарубежное финансирование для действий в отношении мин и ВПВ, и если да, то как много его расходуется на деятельность по оказанию помощи жертвам?
  - iii) Имеется ли в правительстве координационный пункт на предмет оказания помощи жертвам, и каковы меры по учетности?

---

<sup>2</sup> Электронная версия вопросов имеется в наличии на веб-странице Совещания экспертов 2008 года по Протоколу V КНО на: <http://www.unog.ch/disarmament>.

2) Медицинское обслуживание

- i) Имеется ли в наличии в районах, затронутых ВПВ, экстренное и текущее медицинское обслуживание, включая больницы, которые могут лечить поражения, связанные с ВПВ. Имеется ли в наличии экстренный транспорт? Как предоставляются эти услуги жертвам ВПВ?
- ii) Носят ли протезно/ортопедические услуги наличный, доступный и посильный характер для жертв ВПВ? Как предоставляются эти услуги жертвам ВПВ и на какой срок?

3) Реабилитация

- i) Носят ли реабилитационные центры наличный, доступный и посильный характер для жертв ВПВ в районах, затронутых ВПВ, в том числе в сельской местности? Обеспечен ли транспорт?
- ii) Носят ли предоставляемые реабилитационные услуги всеобъемлющий характер, и основаны ли они на оценке индивидуальных нужд, а также носят ли они долгосрочный характер?

4) Экономическая реинтеграция

- i) Какие существуют программы для генерации доходов, включая трудоустройство, микропредпринимательство, программы позитивных действий, профессиональную подготовку и другие соответствующие сферы, для инвалидов вообще и для жертв ВПВ в частности?
- ii) Если есть, то какие стимулы предоставляются государством, чтобы расширить трудоустройство жертв ВПВ и инвалидов вообще, включая квоты, налоговые стимулы, и производит ли государство наем жертв ВПВ и/или инвалидов, и как много?

5) Законы и директивы

- i) Имеется ли национальный план по оказанию помощи жертвам? Как ведется координация среди соответствующих министерств, учреждений и других соответствующих заинтересованных субъектов? Проводились ли консультации с жертвами ВПВ?

- ii) Имеется ли национальный план по инвалидам? Проводились ли консультации с инвалидами?
- iii) Имеется ли всеобъемлющий закон по инвалидности, и если нет, то какие существуют законы, которые касаются соответствующих сфер помощи жертвам?
- iv) Если возможно, просьба приобщить тексты соответствующего законодательства.

б) Международное сотрудничество и содействие

Поддерживает ли ваша страна деятельность по международному сотрудничеству и содействию в связи с оказанием помощи жертвам? Если да, то в каких областях помощи жертвам? Какого рода проекты? Если возможно, просьба указать финансирование и потребности в финансировании?

-----